



C4MT-10814ABB04FE0

miniTwin

OPTOELEKTRONICZNE KURTYNY BEZPIECZEŃSTWA

SICK
Sensor Intelligence.



Informacje do zamówienia

Typ	Nr artykułu
C4MT-10814ABB04FE0	1207131

Więcej wersji urządzeń i akcesoriów → www.sick.com/miniTwin

Rysunek może się różnić



Szczegółowe dane techniczne

Cechy

Część systemowa	1 Twin-Stick
Przeznaczenie	miniTwin4 jako host dla kaskady podwójnej i potrójnej miniTwin4 jako środkowy gość dla kaskady potrójnej
Sposób zamocowania	Mocowanie C-Fix lub L-Fix
Rozdzielczość	14 mm
Zasięg	Minimalny 0 m ... 4 m Typowy 0 m ... 5 m
Wysokość pola ochronnego	1.080 mm
Czas odpowiedzi	≤ 17 ms ¹⁾
Synchronizacja	Optyczna, bez odrębnej synchronizacji
Zakres dostawy	Twin Stick Wtyk systemowy Uchwyt C-Fix i L-Fix, 2 szt. każdy Pręt kontrolny o średnicy odpowiadającej rozdzielczości optoelektronicznej kurtyny bezpieczeństwa Instrukcja bezpieczeństwa Instrukcja montażu Instrukcja eksploatacji do pobrania

¹⁾ Urządzenia autonomiczne, bez łączenia kaskadowego. Inne czasy odpowiedzi można znaleźć w instrukcji obsługi.

Charakterystyka bezpieczeństwa technicznego

Typ	Typ 4 (IEC 61496-1)
Poziom nienaruszalności bezpieczeństwa	SIL 3 (IEC 61508)
Kategoria	Kategoria 4 (EN ISO 13849)
Poziom zapewnienia bezpieczeństwa	PL e (EN ISO 13849)

PFH_D (średnie prawdopodobieństwo niebezpiecznej awarii na godzinę)	Systemy kaskadowe: $1,3 \times 10^{-8}$ (EN ISO 13849)
T_M (okres użytkowania)	20 lat(a) (EN ISO 13849)
Bezpieczny stan w przypadku usterki	Co najmniej jedno urządzenie OSSD jest wyłączone

Funkcje

	Funkcje	Stan dostarczony
Blokada restartu	✓	Dezaktywowany
Monitorowanie urządzeń zewnętrznych (EDM)	✓	Dezaktywowany
Kodowanie wiązki	Automatyczny	

Interfejsy

Podłączenie systemu	Wtyk M12, 5-biegunowy
Długość przewodu	700 mm
Przekrój poprzeczny przewodu	0,34 mm ²
Dopuszczalna długość przewodów	≤ 20 m ¹⁾
Przylącze rozszerzeń	Gniazdo M12, 5-biegunowe
Długość przewodu	700 mm
Rodzaj konfiguracji	Przez okablowanie
Wskaźniki	LEDs

¹⁾ Zależnie od obciążenia, zasilacza i przekroju przewodu. Należy przestrzegać podanych danych technicznych.

Instalacja elektryczna

Klasa ochrony	III (EN 61140)
Napięcie zasilania U_V	24 V DC (19,2 V DC ... 28,8 V DC)
Tętnienia resztkowe	≤ 10 % ¹⁾
Pobór prądu	≤ 3 A ²⁾
Wyjścia bezpieczeństwa (OSSD)	
Rodzaj wyjścia	Półprzewodniki PNP, chronione przed zwarcie, kontrolowane pod kątem zwarcia międzykanałowego ³⁾
Stan WŁ., napięcie załączające HIGH	24 V DC (U _V – 2,25 V DC ... U _V)
Stan WYŁ., napięcie załączające LOW	≤ 2 V DC
Obciążalność prądowa na każde OSSD	≤ 300 mA

¹⁾ W ramach granic U_V.

²⁾ Maksymalny pobór prądu systemu Host/Guest/Guest przy wysokości pola ochronnego 1200 mm i rozdzielczości 14 mm.

³⁾ Dotyczy napięć w zakresie od –30 V do +30 V.

Mechanika

Przekrój obudowy (z przylączem systemowym)	15 mm x 32 mm
Materiał obudowy	Stop aluminium ALMGSI 0,5
Masa	380 g

Dane dotyczące otoczenia

Stopień ochrony	IP65 (EN 60529)
------------------------	-----------------

Temperatura otoczenia pracy	-20 °C ... +55 °C
Temperatura składowania	-25 °C ... +70 °C
Wilgotność powietrza	15 % ... 95 %, bez kondensacji
Odporność na drgania	5 ... 150 Hz, 3,5 mm / 1 g (EN 60068-2-6)
Odporność na wstrząsy	15 g / 6 ms (EN 60068-2-27)
Klasa	3M4 (IEC TR 60721-4-3)

Inne dane

Długość fali	850 nm
---------------------	--------

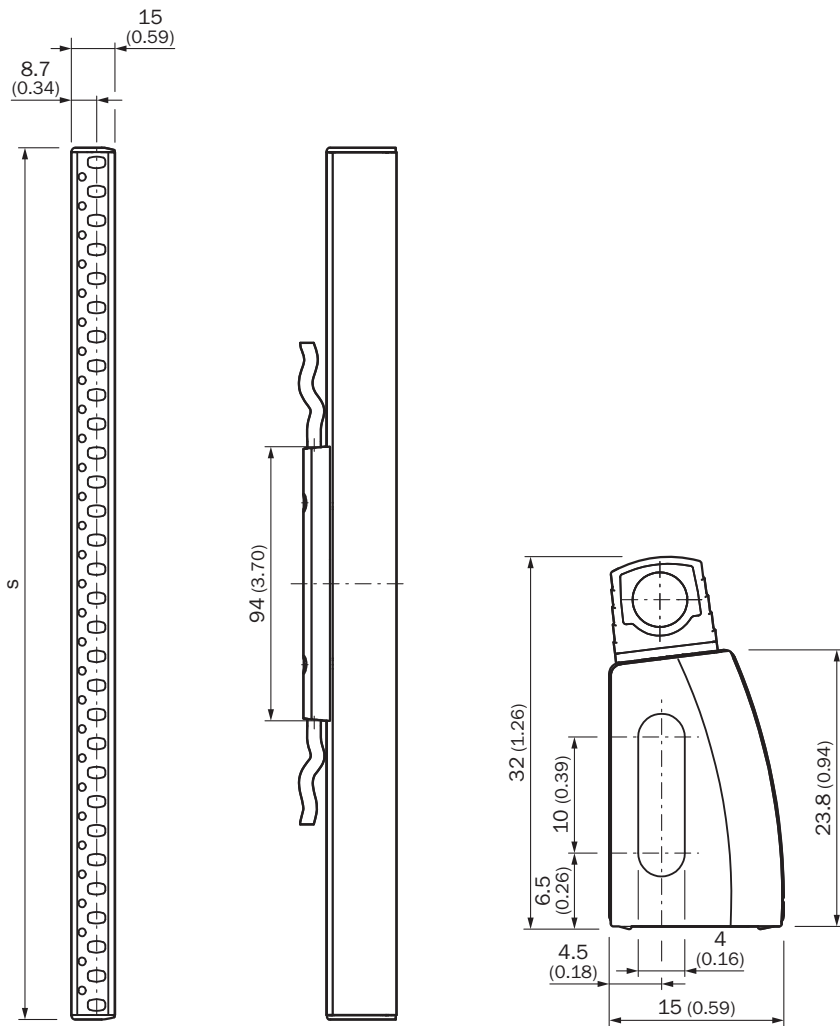
Certyfikaty

EU declaration of conformity	✓
UK declaration of conformity	✓
ACMA declaration of conformity	✓
Moroccan declaration of conformity	✓
China-RoHS	✓
Certyfikat UK-Type-Examination	✓
Certyfikat ULus	✓
Certyfikat cUL	✓
Certyfikat Taiwan OSHA	✓
Certyfikat EC-Type-Examination	✓

Klasyfikacje

ECLASS 5.0	27272704
ECLASS 5.1.4	27272704
ECLASS 6.0	27272704
ECLASS 6.2	27272704
ECLASS 7.0	27272704
ECLASS 8.0	27272704
ECLASS 8.1	27272704
ECLASS 9.0	27272704
ECLASS 10.0	27272704
ECLASS 11.0	27272704
ECLASS 12.0	27272704
ETIM 5.0	EC002549
ETIM 6.0	EC002549
ETIM 7.0	EC002549
ETIM 8.0	EC002549
UNSPSC 16.0901	46171620

Rysunek wymiarowy



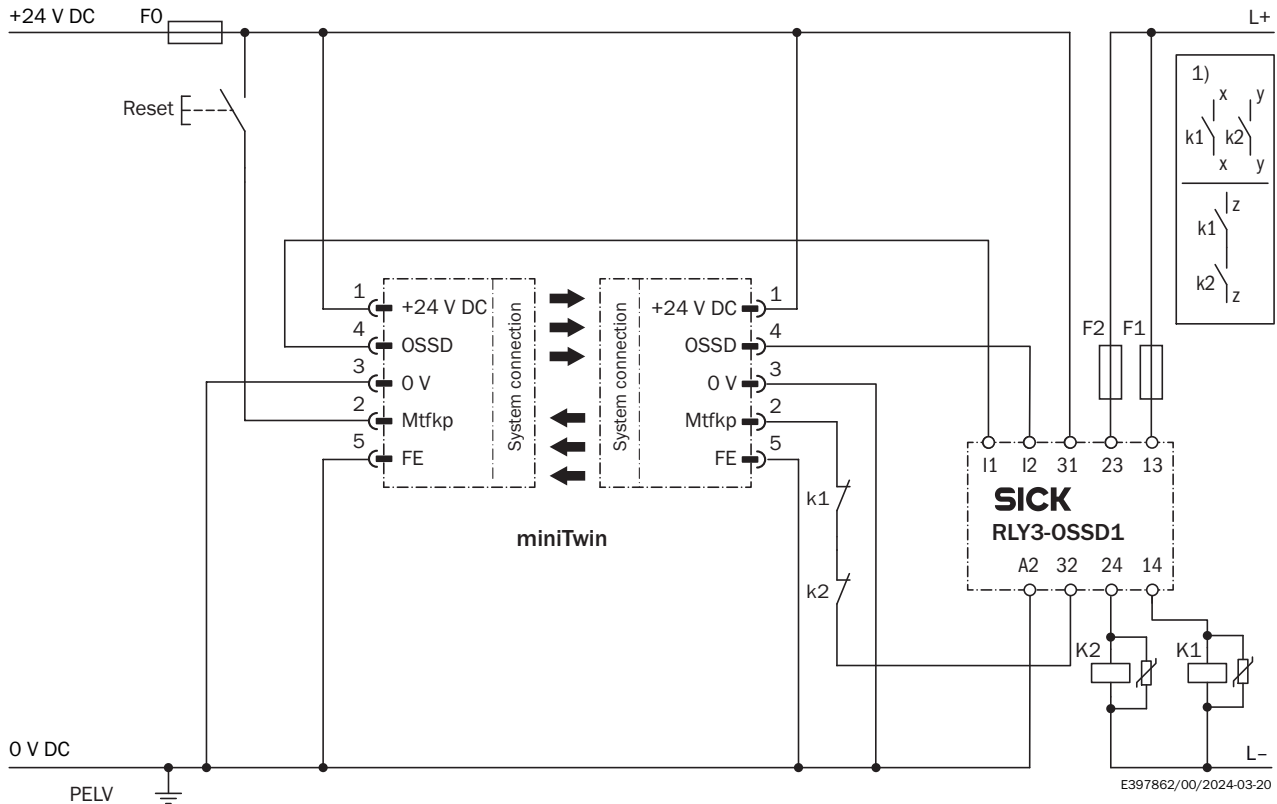
Wymiary w mm

S = wysokość pola ochronnego = długość obudowy

The diagram illustrates the electrical connections for the miniTwin system. It features a power supply section with +24 V DC and 0 V DC rails, connected to a fuse F0 and a PELV (Protective Earth Low Voltage) terminal. The miniTwin unit is shown with two sets of terminals: one for power (+24 V DC, 0 V, Mtfkp, FE) and another for safety (OSSD, Mtfkp, FE). A reset button is connected to the +24 V DC rail. The system is interfaced with a SICK RLY3-OSSD2 relay, which has terminals for power, safety outputs (Y1, Y2), and a state output (RES). The relay is connected to a control circuit with a reset button and a fuse F1. A legend in the top right corner defines the symbols for the reset button (k1, k2) and the fuse (F1, F2).

Karta charakterystyki | 2025-08-06 01:08:38
Informacje mogą ulec zmianie bez powiadomienia

Przykład układu przełączania Optoelektroniczna kurtyna bezpieczeństwa miniTwin podłączona do przełącznika bezpieczeństwa RLY3-OSSD1, z blokadą ponownego uruchomienia i monitowaniem urządzeń zewnętrznych

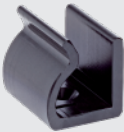


① Obwody wyjściowe: te styki muszą być zintegrowane z układem sterowania w taki sposób, aby w przypadku otwartego obwodu wyjściowego niebezpieczny stan został usunięty. W przypadku kategorii 4 i 3 taka integracja musi odbywać się dwukanałowo (ścieżka x i y). Jednokanałowa integracja z układem sterowania (ścieżka z) jest możliwa tylko w przypadku jednokanałowego układu sterowania i z uwzględnieniem analizy ryzyka.

Zalecane akcesoria

Więcej wersji urządzeń i akcesoriów → www.sick.com/miniTwin

	Krótki opis	Typ	Nr artykułu
Systemy montażowe			
	Opis: Uchwyt do miniTwin, przeznaczony do wszystkich wysokości pola ochronnego, zakres dostawy: 2 uchwyty C-Fix oraz 2 uchwyty L-Fix (nadają się do 2 urządzeń miniTwin) Jednostka opakowania: 2 sztuk	BEF-3AAA0M-KU2S04	2045843
	Opis: Uchwyt O-Fix, lewa i prawa strona (2 szt.), do wszystkich wysokości pola ochronnego Jednostka opakowania: 2 sztuk	BEF-3SHAEMKU2	2045835

	Krótki opis	Typ	Nr artykułu
Środki ułatwiające uruchomienie i środki kontrolne			
  	• Produkt: Wskaźniki wzajemnego położenia • Opis: Adapter AR60 do miniTwin4 i miniTwin2	Adapter AR60, miniTwin	4064710
	• Produkt: Wskaźniki wzajemnego położenia • Wymiary (szer. x wys. x dług.): 19 mm 67,3 mm 66,9 mm • Opis: Celownik laserowy do różnych czujników, klasa lasera 2 (IEC 60825): nie patrzeć w promień lasera!	AR60	1015741
	• Produkt: Przyrząd kontrolny • Opis: Średnica 14 mm, długość 250 mm	Pręt kontrolny 14 mm	2022599

	Krótki opis	Typ	Nr artykułu
złącza wtykowe i przewody			
	Typ przyłącza – głowica A: Gniazdo, M12, 5 pinów, prosty, kodowanie A Opis: Nieekranowany Technika przyłączeniowa: Zaciski śrubowe Dopuszczalny przekrój przewodu: ≤ 0,75 mm² Wskazówka: Napięcie próbiercze 1,0 kV eff/60 s, klasa izolacji C wg VDE 0110	DOS-1205-GX	6047950
	Typ przyłącza – głowica A: Wtyk, M12, 5 pinów, prosty, kodowanie A Opis: Nieekranowany Technika przyłączeniowa: Zaciski śrubowe Dopuszczalny przekrój przewodu: ≤ 0,75 mm² Wskazówka: Do urządzeń sieci przemysłowej	STE-1205-G	6022083
	Typ przyłącza – głowica A: Gniazdo, M12, 5 pinów, prosty, kodowanie A Opis: Nieekranowany Technika przyłączeniowa: Zaciski śrubowe Dopuszczalny przekrój przewodu: ≤ 0,75 mm²	DOS-1205-G	6009719
	Typ przyłącza – głowica A: Gniazdo, M12, 5 pinów, prosty, kodowanie A Typ przyłącza – głowica B: Wtyk, M12, 5 pinów, prosty, kodowanie A Typ sygnału: Przewód czujnika/elementu wykonawczego Przewód: 1 m, 5 żył, PUR, bezhalogenowy Opis: Przewód czujnika/elementu wykonawczego, nieekranowany Obszar zastosowania: Strefy nieobciążone, Obszar smarowania olejem/środkiem smarnym, Robot, Tryb przewodnika kablowego	YF2A15-010U-B5M2A15	2096007
	Typ przyłącza – głowica A: Gniazdo, M12, 5 pinów, prosty, kodowanie A Typ przyłącza – głowica B: Wtyk, M12, 5 pinów, prosty, kodowanie A Typ sygnału: Przewód czujnika/elementu wykonawczego Przewód: 2 m, 5 żył, PUR, bezhalogenowy Opis: Przewód czujnika/elementu wykonawczego, nieekranowany Obszar zastosowania: Strefy nieobciążone, Obszar smarowania olejem/środkiem smarnym, Robot, Tryb przewodnika kablowego	YF2A15-020U-B5M2A15	2096009
	Typ przyłącza – głowica A: Gniazdo, M12, 5 pinów, prosty, kodowanie A Typ przyłącza – głowica B: Koniec przewodu niezakończony wtykiem Typ sygnału: Przewód czujnika/elementu wykonawczego Przewód: 5 m, 5 żył, PVC Opis: Przewód czujnika/elementu wykonawczego, nieekranowany Obszar zastosowania: Obszar chemikaliów, strefy nieobciążone	YF2A15-050VB5XLE-AX	2096240
	Typ przyłącza – głowica A: Gniazdo, M12, 5 pinów, prosty, kodowanie A Typ przyłącza – głowica B: Koniec przewodu niezakończony wtykiem Typ sygnału: Przewód czujnika/elementu wykonawczego Przewód: 10 m, 5 żył, PVC Opis: Przewód czujnika/elementu wykonawczego, nieekranowany Obszar zastosowania: Obszar chemikaliów, strefy nieobciążone	YF2A15-100VB5XLE-AX	2096241
	Typ przyłącza – głowica A: Gniazdo, M12, 5 pinów, prosty, kodowanie A Typ przyłącza – głowica B: Koniec przewodu niezakończony wtykiem Typ sygnału: Przewód czujnika/elementu wykonawczego Przewód: 15 m, 5 żył, PVC Opis: Przewód czujnika/elementu wykonawczego, nieekranowany Obszar zastosowania: Obszar chemikaliów, strefy nieobciążone	YF2A15-150VB5XLE-AX	2096242

	Krótki opis	Typ	Nr artykułu
Wtyczka systemowa i moduły rozszerzeń			
	Opis: Wtyczka systemowa miniTwin do połączenia kaskadowego, przyłącze systemowe: przewód z wtykiem M12, 5-pinowym, przyłącze rozszerzeń: przewód ze złączem żeńskim M12, 5-pinowym, długość przewodu: 160 mm każdy	Wtyk systemowy – połączenie kaskadowe	2046452
	Opis: Wtyczka systemowa miniTwin do połączenia kaskadowego, przyłącze systemowe: przewód z wtykiem M12, 5-pinowym, przyłącze rozszerzeń: przewód ze złączem żeńskim M12, 5-pinowym, długość przewodu: 350 mm każdy	Wtyk systemowy – połączenie kaskadowe	2046454
	Opis: Wtyczka systemowa miniTwin do połączenia kaskadowego, przyłącze systemowe: przewód z wtykiem M12, 5-pinowym, przyłącze rozszerzeń: przewód ze złączem żeńskim M12, 5-pinowym, długość przewodu: 700 mm każdy	Wtyk systemowy – połączenie kaskadowe	2046456
	Opis: Wtyczka systemowa miniTwin do wersji autonomicznych, przewód z wolnym końcem, 5-pinowy, długość przewodu: 10 m	Wtyk systemowy w wersji autonomicznej	2051290

SICK W SKRÓCIE

Firma SICK należy do czołowych producentów inteligentnych czujników i rozwiązań wykorzystujących czujniki do zastosowań przemysłowych. Wyjątkowa gama produktów i usług stwarza idealną podstawę dla bezpiecznego i wydajnego sterowania procesami, ochrony ludzi przed wypadkami i unikania zanieczyszczenia środowiska.

Mamy szerokie doświadczenie w różnych branżach i znamy występujące w nich procesy oraz wymagania. Nasze inteligentne czujniki zapewniają klientom dokładnie to, czego im potrzeba. W centrach aplikacji w Europie, Azji i Ameryce Północnej rozwiązania systemowe są testowane i optymalizowane pod kątem potrzeb konkretnych klientów. Wszystko to sprawia, że jesteśmy niezawodnym dostawcą i partnerem w zakresie rozwoju.

Naszą ofertę dopełniają kompleksowe usługi: rozwiązania SICK LifeTime Services wspierają klientów w trakcie całego cyklu użytkowania maszyny i dbają o bezpieczeństwo i produktywność.

Właśnie tak rozumiemy hasło „Sensor Intelligence”.

BLISKO KLIENTA NA CAŁYM ŚWIECIE:

Osoby kontaktowe i pozostałe lokalizacje → www.sick.com